

MODULO DI DOMANDA

ALLEGATO AL BANDO PER LA RICHIESTA DI CONTRIBUTI E PREMI PER LA DIVULGAZIONE DEL LIBRO ITALIANO E PER LA TRADUZIONE DI
OPERE LETTERARIE E SCIENTIFICHE, NONCHÉ PER LA PRODUZIONE, IL DOPPIAGGIO E LA SOTTOTITOLATURA DI CORTOMETRAGGI E
LUNGOMETRAGGI E DI SERIE TELEVISIVE DESTINATI AI MEZZI DI COMUNICAZIONE DI MASSA

– ANNO 2020 –

Da compilare a cura del richiedente

INFORMAZIONI GENERALI

Richiesta per:

Premio

Contributo

Richiesta per:

Traduzione opera letteraria Traduzione opera scientifica Produzione, doppiaggio, sottotitolatura

1. Titolo in italiano dell'opera:
2. Autore dell'opera:
3. Lingua straniera utilizzata per la traduzione:
4. Titolo dell'opera tradotta:
5. Editore/produttore/distributore italiano:
6. Editore/produttore/distributore straniero:
7. Data pubblicazione dell'opera in lingua straniera (in caso di richiesta di Premio).....
8. Costo totale del progetto:
9. Incentivo richiesto in Euro (in caso di richiesta di Contributo):
10. Formato dell'opera: Cartaceo Digitale

DATI DEL RICHIEDENTE

Casa editrice Traduttore Impresa di produzione, doppiaggio e sottotitolatura

Impresa di distribuzione Istituzione culturale e/o internazionale

Altro (specificare)

Ragione sociale.....

Nome e Cognome

Beneficiario del contributo (indicare nel caso di domanda presentata da traduttore).....

PIANO FINANZIARIO

Contenuto/Sinossi dell'opera (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....
.....
.....
.....

Motivazioni sul valore, fortuna critica, successo già ottenuto in Italia e in altri Paesi/Valutazioni sull'impatto atteso nel Paese di riferimento (max 500 caratteri, spazi inclusi):

.....
.....
.....
.....

- A) Numero di pagine dell'opera da tradurre:
- B) Durata dell'opera in minuti(doppiaggio/sottotitolatura):
- C) Costo traduzione/doppiaggio/sottotitolatura/ per cartella o altra unità di riferimento (specificare pagina, parola, minuto ecc.) in Euro (€)
- D) Costo totale traduzione/doppiaggio/sottotitolatura in Euro (€):
- E) Costo totale pubblicazione/produzione/distribuzione in Euro (€):
- F) Data prevista per la pubblicazione/produzione/diffusione (in caso di richiesta di Contributo):
- G) Prezzo previsto o effettivo dell'opera al pubblico:
- H) Tiratura prevista (numero di copie, solo nel caso di richiesta di contributo per traduzione di opera letteraria o scientifica):
- I) Canali di distribuzione previsti (Fiere e/o Saloni del Libro, media locali, ecc.):

.....

ELENCO ALLEGATI ALLA RICHIESTA (COME DA BANDO):

Data

Firma e timbro del richiedente

APPLICATION FORM

TRANSLATION OF ITALIAN LITERARY OR SCIENTIFIC PUBLICATION, PRODUCTION, DUBBING AND SUBTITLING OF ITALIAN FEATURE FILMS, SHORT FILMS, TELEVISION SERIES: ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL COOPERATION - CALL FOR APPLICATION FOR REQUESTING CONTRIBUTES AND/OR AWARD PRIZES.

- 2020 -

To be filled in by the applicant

GENERAL INFORMATION

Request for:

- Award Prize Contribute

Request for:

Translation of literature publication Translation of scientific publication Production, dubbing, subtitling

11. Italian title of the work:
12. Author:
13. Translation in (foreign language):
14. Title of the translated publication/film:
15. Italian publisher/producer/distributor:
16. Foreign publisher/producer/distributor:
17. Date of publication (in case of request of Award Prize):
18. Total cost of the project:
19. Amount of requested incentive in Euro (€):
20. Form : On paper Digital

APPLICANTS DATA

Publisher Translator Producer Distributor Cultural and/or international Institution

Other (specify)

Company Business/Trade name.....

Name and Surname

Beneficiary (specify if the applicant is a translator)

FINANCIAL PLAN

Work plot/synopsis (max 500 letters, spaces included):

.....
.....
.....
.....

Judgement regarding the value of the project proposed, reviews, success already achieved in Italy and in other Countries/ expected results in the Country (max 500 letters, spaces included):

.....
.....
.....

J) Number of pages to be translated:

K) Translation/dubbing/subtitling/cost in Euro (€) per unit (specify page, letter, minute, etc.):

.....

L) Translation/dubbing/subtitling total cost in Euro (€):

M) Publication/production/distribution total cost of in Euro (€):

.....

N) Expected date of publication/production/distribution (in case of request for contribute):

.....

O) Price to the public:

P) Print run (in case of request for translation of literary/scientific publication):

Q) Duration of film/TV series in minutes:

R) Expected channels of distribution (International Book Fairs, local media, etc.):

LIST OF DOCUMENTS ATTACHED TO THE REQUEST:

Date

Applicant's signature and stamp